

**LASER**
RANGEFINDER
YARDAGE PRO

TROPHY®

INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUALE DIISTRUZIONI

Your YARDAGE PRO® TROPHY® is a precision instrument designed to provide many years of enjoyment. This booklet will help you achieve optimum performance by explaining its adjustments and features as well as how to care for this precise laser ranging instrument. To ensure optimal performance and longevity, please read these instructions before using your YARDAGE PRO TROPHY.

INTRODUCTION

Your Bushnell® YARDAGE PRO TROPHY is an advanced laser rangefinder comprised of Digital Technology allowing range readings from 5-800 yards. Measuring a mere 1.8 x 4 x 3.3 inches, the 7.6 ounce YARDAGE PRO TROPHY delivers superb and accurate range performance to +/- one yard. Range to a deer as far as 300 yards out, a golf flag as far away as 200 yards, or to a tree 500 yards away for a reference point. The single button operation and vertical design allows outdoor enthusiasts to easily measure distance with confidence. The TROPHY includes the popular SCAN mode allowing the user to "scan" across the landscape while viewing a continuously updated LCD display of the distances between you and the targets you scan with the viewfinder.

The YARDAGE PRO TROPHY emits invisible, eye safe, infrared energy pulses. Sophisticated digital technology instantaneously calculates distances by measuring the time it takes for each pulse to travel from the rangefinder, to the target, and back.

The ranging accuracy of the YARDAGE PRO TROPHY is plus or minus one yard / meter under most circumstances. The maximum range of the instrument depends on the reflectivity of the target. The maximum distance for most objects is 500 yards / 457 meters while for highly reflective objects the maximum is 800 yards / 732 meters. Note: You will get both longer and shorter maximum distances depending on the reflective properties of the particular target and the environmental conditions at the time the distance of an object is being measured.

The color, surface finish, size and shape of the target all affect reflectivity and range. The brighter the color, the longer the range. Red is highly reflective, for example, and allows longer ranges than the color black, which is the least reflective color. A shiny finish provides more range than a dull one. A small target is more difficult to range than a larger target. The angle to the target also has an effect. Shooting to a target at a 90 degree angle (where the target surface is perpendicular to the flight path of the emitted energy pulses) provides good range while a steep angle on the other hand, provides limited ranging. In addition, lighting conditions (e.g. the amount of sunlight) will affect the ranging capabilities of the unit. The less light (e.g. overcast skies) the farther the unit's maximum range will be. Conversely, very sunny days will decrease the unit's maximum range.

OPERATIONAL SUMMARY

While looking through the monocular, depress the power button once to activate the inview display system (LCD). Aim the YARDAGE PRO TROPHY at a target at least 5 yards away, depress and hold the power button down until range reading is displayed. Release the power button. Note: Once activated, the YARDAGE PRO TROPHY's LCD will remain active and display the last distance measurement for 30 seconds. You can depress the power button again at any time to distance to a new target. As with any laser device, it is not recommended to directly view the emissions for long periods of time with magnified lenses.

FRENCH

Le YARDAGE PRO® TROPHY® est un instrument de précision conçu pour fournir de nombreuses années de service agréable. Ce livret vous permettra d'obtenir les performances optimales du télémètre à laser précis car il décrit ses caractéristiques, ses réglages et son entretien. Il est recommandé de lire ces instructions avant d'utiliser le YARDAGE PRO TROPHY afin d'en obtenir les performances les meilleures et la plus longue durée de service possible.

INTRODUCTION

Le télémètre à laser perfectionné YARDAGE PRO TROPHY de Bushnell® dispose d'une technologie numérique permettant des mesures de distances de 4,5 à 732 mètres (5 à 800 yards). Mesurant tout juste 4,5 x 10,1 x 8,3 cm (1,8 x 4 x 3,3 po), pesant à peine 215 g (7,6 oz), le YARDAGE PRO TROPHY permet une étonnante mesure des distances avec une précision de +/- 0,91 m (1 yard). Visez un cerf à une distance de 274 m (300 yds), ou un drapeau de golf à une distance de 183 m (200 yds), ou un arbre à une distance de 457 m (500 yds) comme point de référence. L'utilisation à un seul bouton et la conception verticale permettent aux amateurs d'activités de plein air de mesurer facilement les distances, avec confiance. Le télémètre TROPHY dispose du mode d'exploration (SCAN) qui permet à l'utilisateur de "balayer" le paysage et de voir l'affichage continu, mis à jour, sur l'écran à cristaux liquides, des distances les séparant des cibles qu'il vise dans le viseur.

Le YARDAGE PRO TROPHY émet des pulsions d'énergie infrarouge invisibles et sans danger pour les yeux. La technologie numérique sophistiquée permet de calculer instantanément les distances en mesurant le temps mis par chaque pulsion pour aller à la cible et en revenir.

La précision de l'évaluation des distances par le YARDAGE PRO TROPHY est de plus ou moins un mètre/yard, dans la plupart des cas. La plage d'évaluation maximale de l'instrument dépend de la réflectivité de la cible. Pour la plupart des objets, la distance maximale est de 457 mètres/500 yards, mais elle peut aller jusqu'à 732 mètres/800 yards pour des objets très réfléchissants. Remarque : Les distances maximales sont plus longues ou plus courtes selon les propriétés de réflectivité des cibles et selon les conditions de l'environnement au moment des mesures.

La couleur, le fini de surface, la taille et la forme de la cible affectent sa réflectivité et la plage de mesure. Plus la couleur est vive, plus la plage est longue. Par exemple, le rouge est très réfléchissant et permet des plages plus longues que le noir qui est la couleur la moins réfléchissante. Un fini brillant permet une plage plus longue qu'un fini mat. L'évaluation de la distance d'une cible de petite taille est plus difficile que celle d'une cible de grande taille. L'angle de la cible a aussi un effet. La visée d'une cible à un angle de 90 degrés (lorsque la surface de la cible est perpendiculaire au trajet des pulsions d'énergie émises) permet une bonne plage de mesure alors que la visée d'une cible à angle aigu réduit cette plage. En outre, l'éclairage (quantité de lumière solaire par exemple) affecte également les capacités d'évaluation de l'instrument. Moins il y a de lumière (ciel couvert par exemple), plus la plage maximale s'allonge. Inversement, par grand soleil, la plage maximale diminue.

MODE D'EMPLOI EN BREF

Tout en regardant dans le monoculaire, appuyez une fois sur le bouton de marche pour activer l'afficheur à cristaux liquides. Dirigez le YARDAGE PRO TROPHY vers une cible située à au moins 4,5 m (5 yards); appuyez sur le bouton de marche et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la mesure de distance soit affichée. Relâchez le bouton. Remarque : Une fois activé, l'afficheur à cristaux liquides du YARDAGE PRO TROPHY reste actif et indique le dernier relève de distance pendant 30 secondes. Vous pouvez appuyer de nouveau sur le bouton de marche à tout moment pour viser une autre cible. Comme avec tout dispositif à laser, il est déconseillé d'observer directement les émissions avec des lentilles grossissantes, pendant une période prolongée.

CARACTÉRISTIQUES

Le YARDAGE PRO TROPHY comporte un afficheur à cristaux liquides, à indicateurs lumineux qui signalent l'unité de mesure utilisée, si le laser est actif, si la charge de la pile est insuffisante et l'acquisition de la cible. Consultez ci-dessous le résumé de ces caractéristiques :

CHOIX D'UNITÉS DE MESURE Le YARDAGE PRO TROPHY peut mesurer les distances en mètres ou en yards. Les indicateurs d'unités de mesure se trouvent à la partie inférieure droite de l'afficheur. Pour choisir entre les mètres et les yards, retirez le couvercle coulissant de la pile. Repérez le commutateur coulissant interne permettant de choisir les unités. Pour mesurer en yards, glissez le commutateur à la position « Y ». Pour mesurer en mètres, glissez le commutateur à la position « M ».

SPANISH

Su YARDAGE PRO® TROPHY® es un instrumento de precisión diseñado para proporcionarle muchos años de disfrute. Este folleto le ayudará a lograr un rendimiento óptimo explicando sus ajustes y características, así como la forma de cuidar de este instrumento prede lo telemetría por láser. Para asegurar un rendimiento óptimo y una mayor duración, lea estas instrucciones antes de usar su YARDAGE PRO TROPHY.

INTRODUCCIÓN

Su YARDAGE PRO TROPHY de Bushnell® es un telémetro de láser avanzado que utiliza Tecnología Digital y permite lecturas de distancias entre 5 y 800 yardas/metros. El YARDAGE PRO TROPHY mide solamente 1,8 x 4 x 3,3 pulgadas y pesa 7,6 onzas, pero ofrece un rendimiento de medición de distancias preciso y sorprendente hasta +/- 1 yarda / metro. Mida la distancia hasta un ciervo de hasta 300 yardas/metros, o una bandera de golf a una distancia de hasta 200 yardas/metros o hasta un árbol a 500 yardas como punto de referencia. Su funcionamiento con un solo botón y su diseño vertical permite que los entusiastas de las actividades al aire libre puedan medir distancias con facilidad y confianza. El TROPHY dispone de la popular modalidad de SCAN (EXPLORACION) que permite "explorar" todo el paisaje mientras se observa una pantalla LCD donde se actualizan continuamente las distancias entre el usuario y los blancos que se exploran con el visor.

El YARDAGE PRO TROPHY emite impulsos de energía infrarroja que son invisibles y seguros para la vista. Con una tecnología digital avanzada calcula instantáneamente las distancias midiendo el tiempo que tarda cada impulso en desplazarse del telemetro hasta el blanco y regresar.

La precisión para medir las distancias del YARDAGE PRO TROPHY es de más o menos una yarda o metro en la mayoría de los casos. El alcance máximo del instrumento dependerá de la reflectividad del blanco. La distancia máxima para la mayor parte de los objetos es de 500 yardas / 457 metros, mientras que en el caso de los objetos altamente reflectantes es de 800 yardas / 732 metros. Nota: Podrá obtener distancias máximas más largas o más cortas dependiendo de las propiedades reflectantes de un blanco concreto y de las condiciones medioambientales del momento en que se mide la distancia hasta el blanco.

El color, acabado de la superficie, tamaño y forma del blanco afectarán la reflectividad y el alcance. Cuanto más brillante es el color, mayor será el alcance de la medición. Por ejemplo, el rojo es altamente reflectante y permite hacer mediciones a más distancia que el color negro, que es el color menos reflectante. Un acabado brillante proporciona una medición de distancia mayor que uno mate. Un blanco pequeño es más difícil de medir que un blanco más grande. El ángulo hasta el blanco afecta también la medición. Disparar a un blanco a un ángulo de 90 grados (donde la superficie del blanco es perpendicular a la trayectoria de vuelo de los impulsos de energía emitidos) proporciona una buena medición de la distancia, mientras que un ángulo agudo, por otra parte, ofrece unas posibilidades limitadas. Además, las condiciones de luz (por ejemplo, la cantidad de luz solar) afectarán la capacidad de medir distancias de la unidad. A menos luz (tal como un día nublado) mayor será el alcance máximo de la unidad. De igual forma, los días más soleados disminuirán el alcance máximo de la unidad.

RESUMEN DE FUNCIONAMIENTO

Mientras mira por el monocular, pulse el botón de encendido una vez para activar el sistema de visualización (LCD). Apunte el YARDAGE PRO TROPHY a un blanco que esté a 5 yardas por lo menos, pulse el botón de encendido hasta que se visualice la lectura de la distancia. Luego suelte el botón del encendido. Nota: Una vez activado, la pantalla LCD del YARDAGE PRO TROPHY permanecerá encendida y mostrará la medida de la última distancia durante 30 segundos.

Se puede pulsar otra vez el botón de encendido en cualquier momento para determinar la distancia hasta un nuevo blanco. Como ocurre con cualquier dispositivo láser, no se recomienda mirar directamente las emisiones durante mucho tiempo con lentes de aumento.

CARACTERÍSTICAS

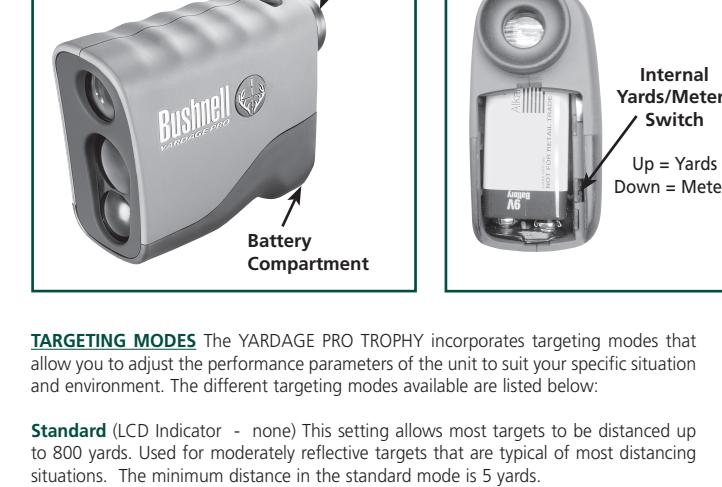
La pantalla LCD de su YARDAGE PRO TROPHY incorpora indicadores iluminados que le indican la unidad de medida, de cuándo está activado el láser, de cuándo está desactivada la pila y de cuándo se ha adquirido el blanco. A continuación se presenta un resumen de estas características:

OPCIONES DE LA UNIDAD DE MEDIDA EL YARDAGE PRO TROPHY puede usarse para medir distancias en yardas o metros. Los indicadores de la unidad de medida están situados en la parte inferior derecha de la pantalla LCD. Para seleccionar entre yardas y metros, quite la cubierta deslizable del compartimento de la pila. Localice el interruptor deseable de yardas a metros. Para medir en yardas, ponga el interruptor en la posición "Y". Para medir en metros, ponga el interruptor en la posición "M".

FEATURES

Your YARDAGE PRO TROPHY's LCD incorporates illuminated indicators that advise you of the unit of measure, when the laser is active, the battery charge is low, and when a target has been acquired. A summary of these features is presented below:

UNIT OF MEASURE OPTIONS The YARDAGE PRO TROPHY can be used to measure distances in yards or meters. The unit of measure indicators are located in the lower right portion of the LCD. To select between yards and meters, remove the battery cover slide. Locate the internal yards to meter slide switch. To measure in yards, slide the switch to the "Y" position (Up). To measure in meters, slide the switch to the "M" position (Down).



TARGETING MODES The YARDAGE PRO TROPHY incorporates targeting modes that allow you to adjust the performance parameters of the unit to suit your specific situation and environment. The different targeting modes available are listed below:

Standard (LCD Indicator - none) This setting allows most targets to be distanced up to 800 yards. Used for moderately reflective targets that are typical of most distancing situations. The minimum distance in the standard mode is 5 yards.

SCAN (LCD Indicator - "SCAN") When the Power button is held down longer than 5 seconds, the unit transitions to SCAN mode. This mode allows the range to be continuously updated as long as the Power button remains depressed. The word "SCAN" will appear in the left side of the LCD once this mode is activated.

ILLUMINATING INDICATORS

Low Battery Charge (): When the low battery symbol is displayed in the upper right-hand portion of the LCD, the battery charge is getting low and the 9-volt alkaline battery should be replaced.

Target Acquired: Informs the user that a distance measurement has been obtained. The message "TARGET ACQUIRED" will appear in the top portion of the LCD. The distance measured will appear at the bottom of the LCD in numerical form.

SPECIFICATIONS

OPTICAL DESIGN The YARDAGE PRO TROPHY features a powerful 5x magnification monocular for viewing your target. Optics are multi-coated to allow for improved resolution and contrast for a clear vivid image. A liquid crystal display (LCD) is mounted within the optical system and when activated, displays a reticle for targeting, yards / meters, and low battery indicators. Inherent in the manufacturing process are small black spots that appear in the optical system. These are a natural characteristic of the LCD and cannot be fully eliminated in the manufacturing process. They do not affect the distancing performance of the unit.

Dimensions: Pocket Size, measuring 1.8 x 4 x 3.3 inches

Weight: 7.6 oz.

Accuracy: +/- 1 yard

Magnification: 5x

Optical Coatings: Multi-Coated

Display: LCD (even and odd numbers)

Power Source: 9 volt alkaline battery (user supplied)

FOV: 341 ft. @ 1000 yards

Total Eye Relief: 19mm

Exit Pupil: 4 mm

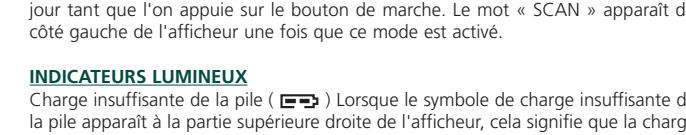
Single Button Operation

Water Resistant

Internal Yards to Meter switch

5-yard minimum, 800 yards to a reflective target, 300 yards to a deer, 200 yards to a golf flag, 500 yards to a tree

Includes case and strap

BOUTON DE MARCHÉ

MODES DE VISÉE Le YARDAGE PRO TROPHY dispose de modes de visée qui permettent d'ajuster les paramètres de fonctionnement de l'instrument à la situation et à l'environnement présents. Les différents modes de visée disponibles sont indiqués ci-dessous :

Standard (indicateur d'afficheur - aucun) Ce réglage permet la mesure de distances de cibles jusqu'à 732 mètres (800 yards). Utilisé pour des cibles modérément réfléchissantes, typiques de la plupart des situations. La distance minimum au mode standard est de 4,5 mètres (5 yards).

Exploration (SCAN) (indicateur d'afficheur - « SCAN ») - Lorsque l'on maintient le bouton de marche enfoncé pendant plus de 5 secondes, l'instrument passe au mode d'exploration. Ce mode permet au relevé de distance d'être continulement mis à jour tant que l'on appuie sur le bouton de marche. Le mot « SCAN » apparaît du côté gauche de l'afficheur une fois que ce mode est activé.

INDICATEURS LUMINEUX

Charge insuffisante de la pile (): Lorsque le symbole de charge insuffisante de la pile apparaît à la partie supérieure droite de l'afficheur, cela signifie que la charge baisse et que la pile de 9 volts doit être remplacée.

Cible acquise : informe l'utilisateur qu'une mesure de distance a été effectuée. Le message « CIBLE ACQUISE » (TARGET ACQUIRED) apparaît à la partie supérieure de l'afficheur. La distance mesurée apparaît sous forme numérique, à la partie inférieure de l'afficheur.

SPECIFICATIONS

CONCEPTION OPTIQUE Le YARDAGE PRO TROPHY dispose d'un puissant monoculaire à grossissement de 5 x pour la visée des cibles. Les lentilles sont traitées multicouches pour procurer une résolution et un contraste améliorés, sur une image claire et nette. Un afficheur à cristaux liquides est monté à l'intérieur du système optique ; une fois active, il présente un réticule pour la visée, des indicateurs d'unités de mesure (mètres ou yards) et une charge insuffisante de la pile. De petits points noirs, inhérents au procédé de fabrication, sont visibles dans le système optique. Ils constituent une caractéristique naturelle de l'afficheur à cristaux liquides et ne peuvent être totalement éliminés lors de la fabrication. Ils n'affectent d'aucune manière l'évaluation des distances par l'instrument.

Dimensions : format de poche, 4,5 x 10,1 x 8,3 cm (1,8 x 4 x 3,3 po)

Poids: 215 g (7,6 oz)

Precision: +/- 0,91 m (1 yard)

Grossissement: 5 x

Traitemiento óptico: multicapas

Afficheur: a cristales líquidos (dígitos pares e impares)



GERMAN

Ihr YARDAGE PRO® TROPHY® ist ein Entfernungsmessgerät, dass Ihnen über viele Jahre Freude bereiten wird. In dieser Broschüre finden Sie Einstellungsmöglichkeiten und Merkmale sowie Pflegehinweise für Ihr neues Laserentfernungsmessgerät, um optimale Messleistungen erzielen zu können. Bevor Sie also Ihr YARDAGE PRO TROPHY benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch.

EINFÜHRUNG

Ihr YARDAGE PRO TROPHY von Bushnell® ist ein hochmoderner Laserentfernungsmesser mit Digitaltechnologie für Entfernungsmessungen von 5 – 732 m. Das 215 g leichte YARDAGE PRO TROPHY mit den Abmessungen 4,6 x 10,2 x 8,4 cm liefert hervorragende und genaue Messleistungen auf +/- einen Meter. Die Messreichweite reicht sich nach dem zu messenden Gegenstand. Ein Hirsch auf 274 m Entfernung, oder eine Goliathfahne kann bis zu einer Entfernung von 183 m gemessen werden, ein Baum sogar auf 457 m Entfernung. Durch die Einknopfbedienung und das vertikale Design können Outdoor-Begeisterte ganz leicht exakte Messleistungen erzeugen. Das TROPHY ist mit dem populären SCAN-Modus (Scannen) ausgestattet, mit dem der Benutzer eine Landschaft scannen kann. Während er einen kontinuierlich aktualisierte LCD-Anzeige mit den Entfernungen der Zielpunkte betrachtet.

Das YARDAGE PRO TROPHY sendet unsichtbare, augensichere Infrarot-Laserimpulse. Mit der hochmodernen Digitaltechnologie werden Entfernung sofort berechnet, indem die Zeit gemessen wird, die jeder Impuls vom Entfernungsmesser zum Ziel und zurück braucht.

Die Messgenauigkeit der Entfernungsmessung des YARDAGE PRO TROPHY beträgt unter den meisten Umständen plus/minus ein Meter. Die maximale Reichweite des Instruments hängt vom Reflexionsvermögen des Ziels ab. Die maximale Entfernung für die meisten Ziele beträgt 457 Meter, während bei stark reflektierenden Zielen das Maximum 732 Meter beträgt. Hinweis: Je nach den Reflexionseigenschaften des zu bestimmenden Ziels und den Umweltbedingungen am Zeitpunkt der Entfernungsmessung, erhalten Sie höhere oder niedrigere Maximalentfernung.

Dabei hat die Farbe, die Oberflächenbeschaffenheit, die Größe und Form des Objektes Einfluss auf dessen Reflexionsvermögen somit auf die Entfernungsmessung. Je heller ein Objekt ist, umso größer ist die Entfernung auf die es gemessen werden kann. Zum Beispiel hat die Farbe Rot ein starkes Reflexionsvermögen und erlaubt so eine Entfernungsmessung über höhere Distanzen als Schwarz, die am geringsten reflektierende Farbe. Eine glänzende Oberfläche wirkt sich natürlich auch positiver auf Messungen über hohe Entfernung aus als eine matte. Es ist schwieriger, ein kleines Zielpunkt zu messen als ein großes. Auch der Winkel zum Zielpunkt wirkt sich auf die Messung aus. Das Messen eines Zielpunkts im 90° Winkel (bei dem der abgebogene Laserimpuls rechtwinklig auf die Zielfläche auftrefft) erlaubt eine Messung aus größeren Entfernungen, während ein starker Winkel nur begrenzte Reichweite erlaubt. Außerdem beeinträchtigen die Lichtverhältnisse (z.B. hohe Sonneninstrahlung) die Fähigkeiten des Geräts zur Entfernungsmessung. Je weniger Licht vorhanden ist (z.B. wolkiger Himmel), desto höher ist die maximale Messreichweite des Geräts. Dementsprechend beeinträchtigen sehr sonnige Tage die maximale Reichweite des Geräts negativ.

ZUSAMMENFASSUNG DER BEDIENUNG

Während Sie durch das Okular schauen, drücken Sie einmal auf den Einschaltknopf um das LCD-Display im Gerät zu aktivieren. Richten Sie das YARDAGE PRO TROPHY auf ein Ziel in mindestens 5 Metern Entfernung, drücken Sie den Einschaltknopf nun solange, bis die Entfernung angezeigt wird. Lassen Sie den Einschaltknopf los. Hinweis: Nach der Messung bleibt das LCD-Display des YARDAGE PRO TROPHY etwa noch 30 Sekunden mit den Daten der letzten Messung aktiviert. Sie können den Einschaltknopf für die Entfernungsmessung eines neuen Zielpunkts jederzeit erneut drücken. Wie bei allen Lasergeräten wird empfohlen, die Emissionen nicht über einen langen Zeitraum durch ein Gerät mit Vergrößerung zu betrachten.

MERKMALE

Das LCD-Display Ihres YARDAGE PRO TROPHY ist mit Leuchtziffern ausgestattet, die Ihnen die eingestellte Maßeinheit (Yard/Meter) anzeigen, die Ihnen indizieren ob der Laser aktiv ist oder die Batterieleistung schwach ist und Ihnen anzeigen, wenn ein Zielpunkt erfasst wurde. Nachstehend werden diese Merkmale einzeln dargestellt:

EINSTELLUNGSMÖGLICHKEITEN DER MASSEINHEIT Das YARDAGE PRO TROPHY kann für Entfernungsmessung in Yard oder Meter eingesetzt werden. Die Kennzahlen der Maßeinheit befinden sich im unteren rechten Teil der LCD. Um die Maßeinheit zu wechseln, öffnen Sie bitte die Batterieabdeckung. Im Innern des Batteriefaches befindet sich ein Schiebeschalter. Für die Messung in Yard den Schalter auf die Position "Y" schieben. Für die Messung in Meter den Schalter auf die Position "M" schieben.



ZIELERFASSUNGSMODI Das YARDAGE PRO TROPHY verfügt über unterschiedliche Zielerfassungsmodi, mit denen Sie die Leistungsparameter des Gerätes so verändern können, daß sie der jeweiligen Messsituation und den Wetterbedingungen angepassen werden. Nachstehend werden die verschiedenen verfügbaren Zielerfassungsmodi aufgelistet:

Standard (LCD-Anzeige - kein Symbol). Mit dieser Einstellung kann die Entfernung der meisten Zielpunkte bis 732 Metern gemessen werden. Sie wird bei normal reflektierenden Zielen benutzt, was auf die meisten Entfernungsmessungen zutrifft. Die Mindestentfernung im Standardmodus beträgt 5 Meter.

SCAN (LCD Indikator - "SCAN" / scannen) Wenn der Einschaltknopf länger als 5 Sekunden gedrückt wird, wechselt das Gerät in den SCAN-Modus (Scannen). Mit diesem Modus kann die Entfernung kontinuierlich aktualisiert werden, solange der Einschaltknopf gedrückt bleibt. So bald dieser Modus aktiviert ist, erscheint das Wort "SCAN" links in der LCD-Anzeige.

LEUCHTZIFFERN Schwache Batterieleistung () Wenn das Symbol für schwache Batterie im oberen rechten Teil der LCD angezeigt wird, ist die Batterie fast leer, und die 9 Volt Alkali-Batterie sollte ersetzt werden.

Ziel erfasst: Zeigt dem Benutzer an, dass eine Entfernungsmessung durchgeführt wurde. Die Meldung "TARGET ACQUIRED" (Ziel erfasst) erscheint im oberen Teil der LCD. Die gemessene Entfernung erscheint unten in der LCD in digitaler Form.

UMSTÜLPBARE AUGENMUSCHEL Das YARDAGE PRO TOUR Monokular hat eine umstülpbare Augenmuschel, die besseren Komfort bietet und Lichteinfall verringert. Wenn Sie Brillen oder Sonnenbrillen tragen, die Augenmuschel umstülpen. Dadurch kommt Ihr Auge näher an das Okular, wodurch das Sichtfeld vergrößert wird.

TECHNISCHE DATEN

OPTIKEN Das YARDAGE PRO TROPHY verfügt über eine leistungsstarke 5x Vergrößerung. Die Optiken sind mehrfach vergütet und garantieren so eine sehr gute Auflösung und einen hohen Kontrast für klare und lebendige Bilder. Im Gerät ist eine Flüssigkristall-Anzeige (LCD) integriert, die bei der Aktivierung ein Fadenkreuz und je nach Wahl Yard oder Meter anzeigt. Im Falle von schwacher Batterieleistung leuchtet das entsprechende Symbol auf. Während des Herstellungsprozesses kommt es oftmals zur Bildung von kleinen schwarzen Punkten, die später im Display zu sehen sind. Sie sind ein natürliches Produkt der Produktion und können nicht vollständig vermieden werden. Sie haben aber keinen Einfluss auf die Leistung des Geräts bei der Entfernungsmessung.

Abmessungen: Taschenformat, 4,6 x 10,2 x 8,4 cm

Gewicht: 215 g

Meßgenauigkeit: +/- 1 Meter

Vergrößerung: 5x

Vergütung der Optiken: Mehrfach

Anzeige: LCD (gerade und ungerade Zahlen)

Batterie: 9 Volt Alkali-Batterie (nicht im Lieferumfang)

Sehfeld: 112 m @ 1000 m

Augenabstand: 19 mm

Austrittspupille: 4 mm

Einknopfbedienung

Wasserresistant

Innerer Yard-/Meter-Schalter

5 Meter Minimum, 732 m bis zu einem reflektierenden Ziel, 183 m bis zu einer Goliathfahne, 274 m bei einem Hirsch, 457 m bis zu einem Baum.

Einschließlich Tragetasche und Trageriemen

Staub oder Schmutz sorgfältig von den Linsen blasen (oder einen weichen Pinsel speziell für Optiken verwenden). Schmutz oder Fingerabdrücke mit einem weichen Baumwolltuch (Brillenputztuch) und kreisförmiger Bewegung wegbreiten. Beim Einsatz eines rauen Tuches und unnötigem Reiben kann die Linsenoberfläche verkratzt und eventuell bleibender Schaden verursachen. Für eine gründliche Reinigung kann ein Tuch für Photolinsen und eine geeignete Reinigungsfüssigkeit oder Isopropanolalkohol verwendet werden. Die Flüssigkeit immer auf das Reinigungstuch aufbringen – niemals direkt auf die Linse.

REINIGUNG

Sie erhalten für Ihr Bushnell-Produkt eine Garantie für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Für den Fall, dass ein Mangel im Rahmen dieser Garantie auftreten würde, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder austauschen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt freigeben zur Zurücksendung. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten, die nicht von einer autorisierten Bushnell-Kundendienstabteilung vorgenommen werden, zurückzuführen sind.

Jeder Rücksendung im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigelegt werden:

- 1 Ein Schecke/lineare Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto- und Bearbeitungskosten
- 2 Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
- 3 Eine Erläuterung des Mangels
- 4 Nachweis des Kaufdatums
- 5 Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden, wobei die Gebühren für die Rücksendung im Voraus zu entrichten sind.

Adresse für Rücksendungen in die USA: Bushnell Performance Optics Attn.: Repairs 8500 Marshall Drive Lenexa, Kansas 66214

Adresse für Rücksendungen nach KANADA: Bushnell Performance Optics Attn.: Repairs 25A East Pearce Street, Unit 1 Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Bei Produkten, die Sie außerhalb der Vereinigten Staaten oder Kanadas gekauft haben, erhalten Sie die entsprechenden Informationen zur Garantie von Ihrem Händler vor Ort. In Europa erreichen Sie Bushnell auch unter:

BUSHNELL Performance Optics GmbH European Service Centre MORSESTRASSE 4 D-50769 KÖLN Deutschland Tel.: +49 (0) 221 709 939 3 Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche. Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte, die von Land zu Land variieren.

©2004 Bushnell Performance Optics

TABELLE FÜR STÖRUNGSBESETZUNG

Das Gerät lässt sich nicht einschalten – das LCD leuchtet nicht auf:

- Den An/Aus-Knopf drücken.
- Die Batterie prüfen und bei Bedarf austauschen.

Das Gerät schaltet sich ungewollt aus (die Anzeige erlischt, wenn der Laser betrieben werden soll):

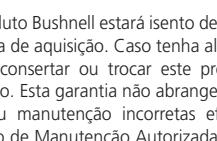
- Die Batterie ist entweder schwach oder von schlechter Qualität. Die Batterie mit einer Alkali-Batterie guter Qualität ersetzen. Hochleistungs-Alkali-Batterien werden NICHT empfohlen.

Es ist kein Reset-Knopf zum Löschen der letzten Entfernungsmessung vorhanden, bevor ein anderes Ziel gemessen wird:

- Vor der Entfernungsmessung eines anderen Ziels muß die letzte Entfernungsmessung nicht gelöscht werden. Einfach das neue Ziel mit dem Fadenkreuz der LCD anpeilen, den Anschaltknopf drücken und festhalten, bis eine neue Entfernungsmessung angezeigt wird.

Es kann keine Entfernungsmessung durchgeführt werden:

- Stellen Sie sicher, dass die LCD-Anzeige beleuchtet ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Anschaltknopf gedrückt ist.
- Stellen Sie sicher, dass nichts, weder Ihre Hand noch ein Finger, die Objektivlinsen bedecken (die dem Ziel näher stehende Linse), die die Laserimpulse senden und empfangen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät beim Drücken des Anschaltknopfes ruhig gehalten wird.



LIMPEZA

Sopre levemente toda a sujeira ou detritos nas lentes (ou use uma escova macia para lentes). Para retirar a sujeira ou marcas deixadas pelos dedos, limpe com tecido de algodão macio, usando movimentos circulares. A utilização de um pano áspero ou o atrito desnecessário poderá arranhar a superfície da lente e causar danos permanentes. Para uma limpeza mais completa, pode-se usar um lenço especial para lentes com fluido de limpeza "tipo fotográfico" ou com álcool isopropílico. Coloque sempre o fluido sobre o pano de limpeza, nunca diretamente sobre a lente.

GARANTIA LIMITADA DE DOIS ANOS

Garantimos que seu produto Bushnell estará isento de defeitos materiais e de fabricação. por dois anos após a data de aquisição. Caso tenha algum um defeito sob esta garantia, iremos a nossa opção, consertar ou trocar este produto desde que o produto seja devolvido com porte pago. Esta garantia não abrange danos causados por uso indevido, operação, instalação, ou manutenção incorretas efetuadas a não ser que seja do Departamento de Serviço de Manutenção Autorizada da Bushnell.

Qualquer devolução efetuada sob esta garantia deve incluir os itens relacionados a seguir:

- 1 Um cheque/ordem de pagamento no montante de \$10,00 para cobrir as despesas de porte e gastos administrativos
- 2 Nome e endereço para a devolução do produto
- 3 Uma explicação do defeito
- 4 Comprovante da Data de Aquisição
- 5 O produto deve ser cuidadosamente embalado, numa caixa de papelão resistente para prevenir danos enquanto em trânsito e enviado para os endereços indicados a seguir com porte de devolução pago:

NOS EUA REMETER PARA: Bushnell Performance Optics Attn.: Repairs 8500 Marshall Drive Lenexa, Kansas 66214

NO CANADÁ REMETER PARA: Bushnell Performance Optics Attn.: Repairs 25A East Pearce Street, Unit 1 Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou do Canadá favor contatar seu revendedor local quanto a informações aplicáveis referentes a sua garantia. A Bushnell também pode ser contatada na Europa pelo telefone:

BUSHNELL Performance Optics GmbH European Service Centre MORSESTRASSE 4 D-50769 KÖLN Alemanha Tél: +49 (0) 221 709 939 3 Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos. Poderá ter outros direitos que podem variar de país para país. ©2004 Bushnell Performance Optics

TABELA DE IDENTIFICAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A unidade não liga – o LCD não acende:

- Pressione o botão de força.
- Verifique se a pilha, trocando se necessário.

Se faltar energia (o display fica totalmente em branco ao tentar energizar o laser):

- A pilha está fraca ou é de baixa qualidade. Troque a pilha por uma pilha alcalina de boa qualidade. NÃO se recomenda o uso de pilhas alcálicas para serviços pesados.

Não há botão de reinicialização para remover a última leitura antes de medir um novo alvo:

- A última leitura de distância não necessita ser removida antes de passar para um novo alvo. Basta mirar no novo alvo usando a reticula do LCD, apertar o botão de força e mantê-lo pressionado até que a nova distância seja exibida.

Se a leitura da distância do alvo não puder ser obtida:

- Certifique-se de que o LCD esteja aceso.
- Verifique se o botão de força está pressionado.
- Tenha certeza de que nada, como sua mão ou dedo, esteja bloqueando as lentes objetivas (lentes mais próximas do alvo) que emitem e recebem os pulsos de laser.
- Certifique-se de manter a unidade estável ao pressionar o botão de força.

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos. Poderá ter outros direitos que podem variar de país para país. ©2004 Bushnell Performance Optics

TABELA DE IDENTIFICAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A unidade não liga – o LCD não acende:

- Pressione o botão de força.
- Verifique se a pilha, trocando se necessário.

Se a unidade não liga – o LCD não acende:

- A pilha é debola ou de cattiva qualità. Sostituire la batteria con una batteria alcalina di buona qualità. Le